



Dać radę
w Polsce

Informacja i pomoc
prawna dla migrantów

Социальная помощь и правовая защита

Проф. др. наук Ирэна Жеплиньска
Агата Форысь, Эва Осташевска-Жук



HR HELSIŃSKA FUNDACJA
PRAW CZŁOWIEKA

Справиться в Польше
информационное пособие
для иностранцев

Социальная помощь и правовая защита

Проф. др. наук Ирэна Жеплинська, Агата Форысь, Эва Осташевска-Жук

Актуализация – Эва Осташевска-Жук

Хельсинкский фонд по правам человека

Варшава 2014

Справиться в Польше – информационное пособие для иностранцев.
Социальная помощь и правовая защита

Публикация издана в рамках проекта «Справиться в Польше. Информация и юридическая помощь для мигрантов», финансируемого совместно Европейским фондом интеграции граждан третьих стран и средствами государственного бюджета.



Публикация дофинансирована фондом Open Society Foundations.

Проект обложки: Agencja Reklamowa Blue Papaya Sp.j.

Редактор и корректор польской версии: Барбара Ендрашко

Перевод: Богуслава Доманьска

Верстка: Agencja Reklamowa Blue Papaya Sp.j.

Печать: Duchno Teresa Duchnowska

Исключительную ответственность несет автор. Европейская Комиссия и Министерство работы и социальной политики не отвечают за способ использования настоящей публикации.

Издатель

Helsinkińska Fundacja Praw Człowieka

Хельсинкский фонд по правам человека

ul. Zgoda 11, 00-018 Warszawa, Polska

Tel. (phone): 0048 22 828 10 08

Faks (fax): 0048 22 556 44 50

e-mail: hfhr@hfhrpol.waw.pl

www.hfhr.pl

ISBN 978-83-62245-24-6

Содержание

Вступительное слово	5
Социальная помощь	6
1. Полагается ли Вам право на социальную помощь?	8
2. В какой ситуации Вам полагается право на социальную помощь? ...	9
3. Какие имеются виды пособий в рамках социальной помощи?	10
4. Кому полагается постоянное пособие?	12
5. Когда полагается временное пособие?	12
6. Когда полагается целевое пособие?	12
7. Кто имеет право на предоставление крыши над головой, еды и одежды?	13
8. Каким образом можно получить пособие в рамках социальной помощи?	13
Правовая защита – избранные вопросы	14
1. Судебная система в Польше	16
1.1. Виды судов	16
1.1.1. Верховный суд	16
1.1.2. Суды общей юрисдикции – районные, окружные, апелляционные	17
1.1.3. Административные суды	19
2. Преступления	21
2.1. Что сделать, если Вы стали жертвой преступления?	21
2.2. Что такое преступления, преследуемые по собственной инициативе и по заявлению?	22
2.3. Рассматривает ли полиция Ваше дело?	23
2.4. Имеете ли Вы право на адвоката и что сделать, если Вы не можете себе позволить на такую помощь?	24
2.5. Что такое преступления на почве ненависти?	24
2.6. Если Вы стали обвиненным... ..	25
3. Защита от дискриминации	25
3.1. Что такое дискриминация?	25
3.2. Дискриминация на работе.	27

3.3. Дискриминация в других сферах жизни	28
4. Жалоба в Европейский суд по правам человека	31
4.1. Что такое Европейский суд по правам человека и чем он занимается?	31
4.2. Кто вправе подавать жалобу в Страсбургский суд?	32
4.3. Чего может касаться жалоба в ЕСПЧ?	32
4.4. Какие формальные условия должна выполнять жалоба в ЕСПЧ?	33
4.5. Как подать жалобу?	34
4.6. Процедура рассмотрения жалобы ЕСПЧ?	34
5. Защитник гражданских прав Республики Польша	36
5.1. Кто такой Защитник гражданских прав Республики Польша и чем он занимается?	36
5.2. Какую помощь может оказать RPO?	36
5.3. Как подать ходатайство в RPO и что оно должно содержать?	37
5.4. Как работает RPO?	38
5.5. Чем занимается RPO?	39
6. Уполномоченный по правам ребенка	40
6.1. Кто такой Уполномоченный по правам ребенка и чем он занимается?	40
6.2. Как можно связаться с Уполномоченным по правам ребенка?	40
6.3. Как работает RPD?	41
ПРИЛОЖЕНИЕ № 1	
Адреса Воеводских Управлений	42
ПРИЛОЖЕНИЕ № 2	
Учреждения и организации, оказывающие помощь иностранцам	47
Библиография	52

Вступительное слово

Иностранцы, проживающие в Польше – работающие, учащиеся, основывающие семьи, планирующие остаться здесь – все нуждаются в информации о том, как наладить формальности повседневной жизни.

Настоящая публикация является актуализацией информационного пособия, изданного в рамках проекта «Мигранты в Польше – информация и правовая помощь», финансируемого совместно Европейским фондом интеграции граждан третьих стран и средствами государственного бюджета. Первая часть настоящего пособия представляет практические вопросы, связанные с поддержкой в рамках системы социальной помощи. Иностранцы, начинающие новую жизнь в Польше, нуждаются в этой помощи – иногда однократно, иногда на протяжении времени. Условия получения и использования пособий социальной помощи является тогда очень важной информацией. Иностранец, проживающий в Польше должен также разбираться в здешней судебной системе, правах, принадлежащих жертвам преступлений и как их добиться, напр. в случае дискриминации. Кроме того, пособие выясняет подробности жалобы и производства перед Европейским судом по правам человека, а также – принципы функционирования двух учреждений: Защитника гражданских прав Республики Польша и Уполномоченного по правам ребенка. Присвоив эти знания, намного легче функционировать в современном мире и польском обществе всем тем, кто приехал к нам издалека.

Проф. др. наук Ирэна Жеплинська

Социальная помощь

1. Полагается ли Вам право на социальную помощь?
2. В какой ситуации Вам полагается право на социальную помощь?
3. Какие имеются виды пособий в рамках социальной помощи?
4. Кому полагается постоянное пособие?
5. Когда полагается временное пособие?
6. Когда полагается целевое пособие?
7. Кто имеет право на предоставление крыши над головой, еды и одежды?
8. Каким образом можно получить пособие в рамках социальной помощи?



1. Полагается ли Вам право на социальную помощь?

Доступ к социальной помощи полагается тем, кто находится в Польше на основании:

- ➔ разрешения на поселение (постоянное пребывание),
- ➔ разрешения на пребывание долгосрочного резидента Европейского союза,
- ➔ статуса беженца либо дополнительной защиты,
- ➔ разрешения на толерантное пребывание (тогда Вы имеете право только на помощь в виде крыши над головой, еды, необходимой одежды или целевого пособия), а также,
- ➔ если Вы являетесь членом семьи гражданина государства – члена Европейского союза, Швейцарии, Норвегии, Исландии и Лихтенштейна и располагаете правом на пребывание или проживание в Польше.

Право на помощь в виде кризисной интервенции, крыши над головой, еды, необходимой одежды и целевого пособия полагается также иностранцу, являющемуся жертвой торговли людьми.

2. В какой ситуации Вам полагается право на социальную помощь?

Доступ к социальной помощи предоставляется, в особенности, в случае:

- нищеты,
- сиротства,
- бездомности,
- инвалидности,
- длительной либо тяжелой болезни,
- домашнего насилия,
- необходимости охранять материнство или многодетность, бессилия в области попечения и воспитания, а также – ведения домашнего хозяйства, особенно в неполных или многодетных семьях,
- отсутствия способности к самостоятельной жизни среди молодежи, которая покидает круглосуточные учреждения опеки и попечительства,
- трудностей в устройении самостоятельной жизни после выхода из пенитенциарного учреждения,
- алкоголизма и наркомании,
- кризисной ситуации или несчастного случая,
- стихийного или экологического бедствия.

3. Какие имеются виды пособий в рамках социальной помощи?

Выделяются две формы социального обеспечения: денежное и неденежное.

Социальное обеспечение в денежной форме это:

- постоянное пособие,
- временное пособие,
- целевое и особое целевое пособие,
- пособие и заем на экономическую самостоятельность,
- пособие на покрытие расходов, связанных с обучением польскому языку для иностранцев, получивших в Польше статус беженца либо дополнительную защиту,
- пособие для самостоятельности или продолжения учебы.



Социальное обеспечение в неденежной форме это:

- социальная работа
- кредитованный билет (возможен для лиц без дохода или с очень низким доходом, которые вынуждены поехать в другую местность по уважительным семейным причинам или по вызову органа власти),
- взносы на медицинское страхование,
- взносы на социальное страхование,
- помощь в натуральной форме, в том числе – для экономической самостоятельности,
- возможность организовать похороны,
- консультации со специалистами,
- кризисная интервенция,
- крыша над головой в случае форс-мажора,
- еда,
- необходимая одежда,
- опекунские услуги дома, в центрах поддержки или семейных домах помощи,
- специализированные опекунские услуги дома, в центрах поддержки или семейных домах помощи,
- социальная квартира особого назначения,
- пребывание и услуги в доме социальной помощи,
- помощь при получении соответствующих квартирных условий, в том числе – в социальной квартире особого назначения, помощь в устройении на работу, помощь по благоустройству – для лиц в процессе становления самостоятельными.

4. Кому полагается постоянное пособие?

Постоянное пособие полагается совершеннолетнему лицу, самостоятельно хозяйствующему либо остающемуся в семье, нетрудоспособному из-за возраста либо полностью нетрудоспособному, в случае если его доход является ниже прибыльного критерия, т.е. 542 злотых¹.

5. Когда полагается временное пособие?

Временное пособие полагается лицу, самостоятельно хозяйствующему либо остающемуся в семье, в особенности из-за длительной болезни, инвалидности, безработицы, в случае если его доход является ниже прибыльного критерия.

6. Когда полагается целевое пособие?

Целевое пособие может быть предоставлено для удовлетворения необходимой нужды, в особенности – для частичного или полного покрытия расходов в связи с покупкой еды, лекарств и лечения, топлива, одежды, необходимых вещей повседневного использования, мелкими ремонтами и исправлениями в квартире, а также – с организацией похорон. Целевое пособие может быть предоставлено в виде кредитованного билета.

¹ По состоянию на 22 октября 2013 г.

7. Кто имеет право на предоставление крыши над головой, еды и одежды?

Если Вы не способны обеспечить себя крышей над головой, едой или одеждой, у Вас есть право на них в рамках социального обеспечения. Предоставление крыши над головой осуществляется путем находки места в приюте, доме для бездомных или других местах, предназначенных для этого.

Выдача необходимой одежды осуществляется путем передачи белья, одежды и обуви, соответствующих Вашим требованиям, учитывая также время года. Вы имеете право на немедленную или временную помощь в виде одного теплого блюда в день, если Вы не в состоянии сами обеспечить себя им.

8. Каким образом можно получить пособие в рамках социальной помощи?

Все пособия в рамках социальной помощи признаются по заявлению: Вашему, Вашего законного представителя или третьего лица при согласии Вашем либо Вашего законного представителя. Социальная помощь может быть оказана по собственной инициативе учреждения. Тогда ее предоставляет Центр социальной помощи по Вашему месту проживания. Это обозначает, что у Вас нет права обращаться в любой Центр социальной помощи, а только в этот ближайший от Вашего дома.

Правовая защита – избранные вопросы

1. Судебная система в Польше
2. Преступления
3. Защита от дискриминации
4. Жалоба в Европейский суд по правам человека
5. Защитник гражданских прав Республики Польша
6. Уполномоченный по правам ребенка



1. Судебная система в Польше

Пребывая в Польше, Вы имеете право на справедливое и открытое рассмотрение дела компетентным, беспристрастным и независимым судом без необоснованной задержки. Вышеуказанное право вытекает из Конституции Республики Польша (Конституция РП) и Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, стороной которой является Польша.

1.1. Виды судов

Правосудие в Польше осуществляется: Верховным судом, судами общей юрисдикции (районными, окружными, апелляционными), административными судами (воеводскими административными судами, Высшим административным судом).

1.1.1. Верховный суд

Верховный суд осуществляет судебный надзор над деятельностью судов общей юрисдикции в области вынесения решений, рассматривает кассации по уголовным делам и кассационные жалобы по гражданским делам. Это обозначает, что Суд проверяет были ли правильно применены судами (районными, окружными, апелляционными) законы по данному делу. Подача кассационной жалобы либо кассации не всегда возможна. Они должны быть составлены и подписаны адвокатом или юрисконсультом.

1.1.2. Суды общей юрисдикции – районные, окружные, апелляционные

К судам общей юрисдикции относятся районные, окружные и апелляционные суды. Эти суды рассматривают дела разного типа: гражданские, семейные, дела несовершеннолетних, дела из области трудового права и социального страхования, коммерческие, о банкротстве, уголовные, о правонарушениях и пенитенциарные. Они также ведут поземельные книги и реестры. В структуру суда могут входить определенные коллегии, напр. по гражданским или уголовным делам, по делам семьи и несовершеннолетних, которые рассматривают определенные типы дел. Когда составляете письмо в суд, очень важно, чтобы сразу определить в какую коллегия Вы его направляете – это наверно повлияет на общее время рассмотрения Вашего иска или заявления.

Судебное разбирательство может проводиться судами двух инстанций. Это обозначает, что если Вы недовольны решением суда первой инстанции, Вы вправе обжаловать его (в случае обжалования приговора это называется апелляцией) в суде второй инстанции. Суд второй инстанции может удержать в силе или изменить обжалованное решение, может также отменить его и передать обратно в суд первой инстанции для пересмотра. Судами первой инстанции являются районные либо окружные суды – в зависимости от типа дела. Для начала судебного производства необходима подача процессуального документа – напр. иска либо обвинительного акта, в компетентный суд. Иск можно подать непосредственно в суде или отправить его заказным письмом. По гражданским делам компетентным судом чаще всего является суд по месту жительства ответчика, по уголовным делам – суд места совершения преступления.

Районные суды находятся во всех больших населенных пунктах. В крупнейших городах, напр. Варшава, Лодзь или Краков, действует несколько районных судов, установленных для одного или нескольких районов. Районные суды являются судами первой инстанции для всех дел кроме тех, которые в компетенции окружных судов.

Окружные суды находятся в больших городах. Они являются одновременно судами второй инстанции (рассматривают обжалования решений районных судов), и судами первой инстанции, напр. по делам об особо тяжких преступлениях, авторских правах, имущественного права (в случаях если стоимость предмета спора превышает 75 000 злотых), а также по делам о расторжении брака, сепарации, усыновлении/ удочерении, признании недееспособным.

Апелляционные суды являются только судами второй инстанции и рассматривают обжалования решений окружных судов, выданных в первой инстанции.



Официальным языком перед судами общей юрисдикции является польский язык. В случае, если Вы не владеете польским языком на достаточном уровне, Вам полагается право на помощь переводчика.

Полный список судов общей юрисдикции, включающий их адреса и номера телефонов, находится на Интернет – сайте Министерства юстиции (www.ms.gov.pl).



1.1.3. Административные суды

Административные суды осуществляют судебный надзор над деятельностью административных органов (напр. Совета по делам беженцев, Управления по делам иностранцев). Они проверяют, были ли положения закона правильно применены по конкретному делу. Эти суды являются компетентными по многим делам, связанным с пребыванием иностранцев в Польше, напр. по делам о разрешении на пребывание или выдворении из территории Польши. Судебное разбирательство может проводиться административными судами двух инстанций.

Воеводские административные суды (пол. WSA)

являются судами первой инстанции. Их в Польше 14. Они рассматривают жалобы на решения, постановления или бездействие административных органов. Жалоба подается в суд по местонахождению органа, выдавшего обжалованное решение или постановление. Напр. жалобу на решение Главы Управления по делам иностранцев, местонахождение которого имеется в Варшаве, является WSA в Варшаве.

Жалобу надо подать в орган второй инстанции, который, после ознакомления с ней, имеет право удовлетворить ее или нет. В случае если орган не согласен с указанными в жалобе аргументами, он отправляет ее в WSA вместе со своим ответом на нее.



Все документы, которые Вы посылаете в административные органы либо в суд, всегда отправляйте заказным письмом. Обязательно оставьте себе подтверждение отправления письма из почты – это доказательство, что Вы подали документы.

Административный суд не вправе изменить обжалованное решение. Но, он может:

- ➔ отказать в удовлетворении жалобы (если признает, что решение было вынесено с соблюдением закона),
- ➔ удовлетворить жалобу и отменить решение или постановление (тогда дело заново подлежит рассмотрению административным органом),
либо
- ➔ признать решение/ постановление недействительным или вынесенным с нарушением закона,
- ➔ подтвердить бездействие/ длительность процесса
либо подтвердить, что бездействие/ длительность не состоялись.

На приговор или постановление WSA, закрывающее дело, полагается кассационная жалоба в Высший административный суд (пол. – NSA). Они должны быть составлены и подписаны адвокатом или юрисконсультom.



2. Преступления

2.1. Что сделать, если Вы стали жертвой преступления?

Обнаруживание преступлений и их преследование входит в компетенции полиции и прокуратуры, независимо от того, кто является жертвой либо исполнителем – поляк или иностранец. Поэтому, в случае если Вы являетесь жертвой преступления, немедленно сообщите об этом полиции или прокуратуре. Такое сообщение называется уведомлением о совершении преступления. Оно может быть как в устной (напр. по телефону или лично в отделении полиции либо в прокуратуре – тогда, заявляющее лицо будет допрошено в качестве свидетеля, а от такого разговора составляется протокол), так и в письменной форме (письмо, описывающее данное происшествие можно отправить по почте или отнести в отделение полиции либо прокуратуры).

Если Вы не владеете польским языком, полиция и прокуратура обязаны перевести Ваши показания или уведомление в письменной форме.

2.2. Что такое преступления, преследуемые по собственной инициативе и по заявлению?

Выделяются:

- ➔ **преступления, преследуемые по собственной инициативе –**
это такие преступления, которые полиция и прокуратура обязаны преследовать, если им попала (любым путем – напр. от самого потерпевшего, свидетеля происшествия, из СМИ) информация о их совершении. Это напр. убийство, разбой, избиение, жестокое обращение, торговля людьми, взяточничество, а также, так наз. преступления на почве ненависти (направлены против лиц из-за их национальности, расы, вероисповедания и др.). В таком случае хватит только сообщить органам уголовного преследования о совершении преступления – не надо принимать других мер, чтобы они принялись за выяснение данного дела;
- ➔ **преступления, преследуемые по заявлению –**
в случае преступления такого типа Вы обязательно должны подать так наз. заявление о привлечении к ответственности, т.е. письмо, из которого вытекает, что Вы желаете, чтобы органы уголовного преследования (полиция, прокуратура) привлекли исполнителя к ответственности. Без такого заявления полиция или прокурор не вправе принимать никаких действий с целью выяснить дело. Однако, после его подачи, дело ведется таким же образом, как преступление, преследуемые по собственной инициативе.

Существует возможность отозвать поданное уже заявление. Тогда составляется протокол от отзыва заявления о привлечении к ответственности. Вышеуказанное возможно только при согласии компетентных органов (прокуратура, суд) – тогда расследование прекращается.

После отзыва заявления не допускается возможность подать его следующий раз.

2.3. Рассматривает ли полиция Ваше дело?

В случае если Вы сообщили о совершении преступления, Вы обязательно будете проинформированы о возбуждении либо отказе в возбуждении дела полицией или прокуратурой.

Расследование полицией и прокуратурой, так наз. «предварительное расследование», не является открытым и Вас не будут постоянно держать в курсе дела. Если Вы получите постановление об отказе в возбуждении дела, у Вас есть право подать частную жалобу по этому делу. В вышеуказанном постановлении указывается срок для подачи частной жалобы и способ ее оформления. Предварительное расследование заканчивается подачей обвинительного акта/ заключения в суд. С того момента дело переходит в компетенцию суда.



Если будете составлять письма по ходу предварительного расследования, надо указать в них номер дела.

Образец жалобы (с возможностью загрузки) находится на сайте Министерства юстиции.

2.4. Имеете ли Вы право на адвоката и что сделать, если Вы не можете себе позволить на такую помощь?

По ходу расследования дела полицией, прокуратурой или судом, Вы вправе быть представляемым и поддержанным адвокатом или юрисконсультom (представителем). Представитель действует от Вашего имени (если Вы являетесь потерпевшим). Если не можете себе позволить на оплату представителя по выбору, можете ходатайствовать о **представителе по назначению суда**, помощь которого тогда является бесплатной. Чтобы ходатайство было удовлетворено судом, Вы должны выполнить два условия: **1)** Вы не можете одновременно пользоваться услугами представителя по выбору **2)** Вы должны доказать, что Вы не в состоянии оплатить представителя по выбору без ущерба для содержания себя и семьи на необходимом уровне.

2.5. Что такое преступления на почве ненависти?

Преступление на почве ненависти – это преступление, мотивированное предубеждениями исполнителя по отношению к лицу либо группе лиц по признаку национальности, этнической принадлежности, расы, политических взглядов, вероисповедания или его отсутствия. Каждое из них является отдельным преступлением (напр. угроза, избиение, публичное оскорбление). Оно подлежит наказанию и преследуется по собственной инициативе суда (см. пункт 2.2.).

Поэтому, настолько важным является то, чтобы, в момент сообщения о совершении преступления, четко указать органам уголовного преследования, к чему относилось данное преступление, напр. к цвету кожи, происхождению или вероисповеданию потерпевшего. Вышеуказанное позволит на правильную юридическую квалификацию деяния, благодаря чему исполнители будут отвечать за совершение преступления на почве ненависти, а не напр. как

за «обычное» избиение. Это повлияет также на адекватное (более строгое) назначение наказания.

2.6. Если Вы стали обвиненным...

Если Вы являетесь подозреваемым или обвиненным в совершении преступления и не владеете польским языком на достаточном уровне, Вы имеете право на бесплатную помощь переводчика. Это обозначает, что переводчик назначается для всех действий с Вашим участием (напр. допрос). Кроме того, постановление о предъявлении, дополнении либо изменении обвинений, обвинительный акт/ заключение, а также – постановление, подлежащее обжалованию или закрывающее производство должны быть доставлены Вам вместе с переводом. Если постановление, закрывающее производство обжалованию не подлежит, можно остановиться – при Вашем согласии – на провозглашении переведенного постановления

Если Вы не в состоянии оплатить представителя по выбору, можете ходатайствовать о представителе по назначению суда. Вы должны доказать, что Вы не в состоянии оплатить представителя по выбору без ущерба для содержания себя и семьи на необходимом уровне.

3. Защита от дискриминации

3.1. Что такое дискриминация?

Дискриминация – это необоснованное объективными причинами разделение Вашего положения либо прав, неравное обращение по сравнению с другими лицами в таком же положении, мотивированное предубеждениями по признаку пола, расы, этнического происхождения, национальности, религии или вероисповедания, мировоззрения, политических взглядов, инвалидности, возраста, сексуальной ориентации, семейное положение или супружеский статус. На пример – работа одного лица оплачивается хуже чем

других сотрудников, а у него одни и те же обязанности, опыт, знания, и др. Дискриминация это также отказ или затруднения в доступе к работе, образованию, услуг или других общественных благ. Вышеуказанные примеры относятся к непосредственной дискриминации.

Примером дискриминации могут быть: шутки на тему религии, национальности или этнического происхождения сотрудника, обучение только для молодых сотрудников или только для сотрудников с большим стажем, заставление женщины подписать декларацию, что она не станет беременной либо не вступит в брак, увольнение из работы лица из-за его гомосексуальной ориентации.

Однако, существует еще посредственная дискриминация – мы сталкиваемся с ней тогда, когда на первый взгляд нейтральные условия, критерии или практика, окончательно оказываются неблагоприятными для конкретного лица или группы. Речь идет об объективно необоснованных критериях. На пример: вполне обоснованным считается критерий возраста при выдаче водительских прав (т.е. – выдача их только совершеннолетним), но необоснованным считается критерий собственности (т.е. – выдача водительских прав только тем, у кого есть собственная машина).



Дискриминация запрещена как польским законом, так и законом Европейского союза.

Все люди равны перед законом и имеют право на равное обращение со стороны властей. Никого нельзя дискриминировать в политической, общественной или экономической жизни по любым признакам. Каждое действие такого типа считается нарушением принципа равного обращения и является нарушением основных прав и свобод человека.

Правами и свободами, которые гарантирует Конституция Республики Польша, могут пользоваться все, кто проживает в Польше. От этого принципа могут быть отступления, но они тогда должны быть определены в законе, напр. доступ к рынку труда.

3.2. Дискриминация на работе

В Трудовом кодексе Республики Польша имеется четкая запись о запрете как непосредственной, так и посредственной дискриминации по признаку пола, возраста, инвалидности, расы, религии, национальности, политических убеждений, членства в союзах, этнического происхождения, вероисповедания, сексуальной ориентации при принятии на работу, а также при определении размера штата (полный или неполный) либо вида договора (на определенное или неопределенное время).

В качестве одного из проявлений дискриминации Трудовой кодекс РП указывает домогательство, т.е. такое поведение целью или последствием которого является унижение сотрудника и его достоинства, а также – неприемлемое поведение сексуального характера, т.е. сексуальное домогательство.

Нарушением принципа равного обращения при трудоустройстве считается различие в подходе работодателя к сотруднику по одному или многим вышеуказанным признакам, последствием которого является напр. отказ заключения или расторжение договора, неблагоприятный размер оплаты труда или другие условия работы, препятствия в повышении на работе или в признании других привилегий – кроме случаев, когда работодатель докажет, что критерии для этого были объективными.

От этого принципа имеются некие отступления. Дискриминацией не является отказ работодателя нанять на работу по вышеуказанным причинам если это обосновано видом работы, условиями ее выполнения или требованиями по отношению к сотрудникам, а также – при применении средств, различающих положение работника в связи с защитой родительства, возрастом или инвалидностью.

Принципа равного обращения не нарушает также так наз. «позитивная дискриминация», т.е. разный подход к лицу или группе лиц, чье положение хуже, с целью обеспечения равных возможностей. Дискриминацией не является также различие работников по признаку религии в случае

если в связи с видом и характером работы их вероисповедание является существенным и обоснованным требованием.

Кроме того, каждый работник имеет право на одинаковую оплату одинакового труда или труда одинаковой ценности, т.е. требующего сравнительных квалификации, ответственности и усилий.

3.3. Дискриминация в других сферах жизни

Дискриминация по признаку пола, расы, этнического происхождения и национальности запрещена в области:

- доступа и условий пользования социальным обеспечением, услугами, в том числе – услугами, связанными с квартирой, вещами или энергией, если они общедоступны;
- доступа к медицинскому обслуживанию, образованию и высшим учебным заведениям.

Дискриминация по признаку пола, расы, этнического происхождения, национальности, религии, вероисповедания, мировоззрения, возраста, инвалидности и сексуальной ориентации запрещена также в области:

- профессионального обучения, в том числе – дополнительного обучения, совершенствования, переобучения и профессиональной практики;
- осуществления экономической или профессиональной деятельности, особенно в рамках трудовых отношений или работы по гражданско-правовому договору;
- вступления и деятельности в профсоюзах, организациях, объединяющих работодателей или профессиональном самоуправлении, а также – пользования услугами, полагаемыми членам этих организации;
- доступа и условий пользования инструментами рынка труда и услуг.



Ограничение принципа равного обращения возможно в связи с вопросами государственной безопасности и общественного порядка, охраны здоровья и защиты прав и свобод третьих лиц или избежания деяний, подлежащих наказанию.

Как Вы можете добиваться своих прав?

Если в Вашем случае работодатель нарушил принцип равного обращения при трудоустройстве, Вы имеете право на возмещение ущерба в размере не ниже чем минимальная оплата труда. Что важно, защита Вами своих прав при нарушении принципа равного обращения не может являться основанием для расторжения трудового договора.

Вы можете воспользоваться возможностью медиации, которая является способом мирowego решения спора. Возмещения ущерба можно требовать также в суде, направляя туда письмо (называемое иском) против Вашего работодателя. Иск надо отправить в суд по месту жительства работодателя (если он является физическим лицом) или по местонахождению компании (если это юридическое лицо, напр. ООО) либо в суд, в округу которого данная работа выполняется или выполнялась.

Дела, касающиеся дискриминации при трудоустройстве рассматриваются коллегиями по трудовым делам в районных судах (суд по трудовым спорам). Приговор районного суда подлежит обжалованию путем апелляции в окружный суд. По ходу судебного разбирательства Вы можете выступать самостоятельно или через представителя. Им может стать не только адвокат, но также близкие Вам лица (родители, супруг/а, брат/сестра, дети – в том числе – усыновлены, внуки), а также соучастник спора, представитель профсоюза, трудовой инспектор или сотрудник компании, где Вы были устроены на работу.



Чтобы приобрести право на возмещение ущерба, Вы обязаны доказать по ходу разбирательства, что подвергались дискриминации, напр. путем указания имен, фамилий, адресов свидетелей, предъявления документов.

Ваш работодатель по ходу судебного разбирательства должен доказать, что Вас не дискриминировал по признаку пола, возраста, инвалидности, расы, религии, национальности, политических убеждений, членства в союзах, этнического происхождения, вероисповедания, сексуальной ориентации при принятии на работу, а также при определении размера штата (полный или неполный) либо вида договора (на определенное или неопределенное время).



О проблемах, связанных с дискриминацией на работе можно сообщить также Государственной трудовой инспекции, которая является органом надзора и контроля соблюдения трудового права. Окружные трудовые инспекторы предоставляют бесплатные юридические консультации по вопросам трудового права, а также – специализированные консультации в области дискриминации (по телефону). Координаты можно найти на сайте Государственной трудовой инспекции (www.pip.gov.pl). Если у Вас нет денег на адвоката или юрисконсульта, Вы вправе ходатайствовать об освобождении от уплаты стоимости судебного процесса и назначении представителя.



Некоторые проявления дискриминации считаются преступлением и подвергаются уголовному преследованию. Кроме того, можно добиваться своих прав в рамках гражданского судопроизводства согласно общему принципу, по которому все, чьи личные блага были нарушены, вправе требовать возмещения ущерба или удовлетворения за понесенные ущерб или вред, а также – требовать их исправления лицом их причинившим. В случае, если стоимость предмета спора превышает 75 000 злотых, первой инстанцией является окружной суд, а второй – апелляционный.

4. Жалоба в Европейский суд по правам человека

4.1. Что такое Европейский суд по правам человека и чем он занимается?

Европейский суд по правам человека (ЕСПЧ) является международным судебным органом, действующим в рамках системы Совета Европы – международной организации. Его местонахождение в Страсбурге, во Франции. Европейский суд гарантирует соблюдение положений Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и протоколов к ней государствами, являющимися ее сторонами. Эта задача выполняется главным образом путем рассмотрения индивидуальных жалоб на нарушения прав и свобод, предусмотренных Конвенцией и протоколами к ней.

4.2. Кто вправе подавать жалобу в Страсбургский суд?

Подать жалобу в ЕСПЧ имеет право каждое лицо, группа лиц или юридическое лицо, кто считает, что его права, предусмотренные Конвенцией и протоколами к ней были нарушены государством, являющимся ее стороной. Это обозначает, что даже иностранец, не являющийся гражданином государства – стороны Европейской конвенции, может подать жалобу в ЕСПЧ, указывая, что его права или свободы были нарушены польским государством.

4.3. Чего может касаться жалоба в ЕСПЧ?

Жалоба в ЕСПЧ может касаться лишь действий или бездействия государственных властей, напр. административных органов, судов или сотрудников полиции, а не нарушений личных прав лица третьими лицами либо частными учреждениями. Предметом жалобы могут быть лишь те нарушения прав человека, которые гарантированы Конвенцией о защите прав человека и основных свобод. К ним относятся между прочим: право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, право на честный судебный процесс, право на уважение частной и семейной жизни, свободу мыслей, совести и вероисповедания, выражения мнений, собраний и объединения, право на эффективное средство правовой защиты, право на мирное пользование своим имуществом, запрещение пыток и нечеловеческого или унижающего обращения, запрещение рабства и принудительного труда, запрещение дискриминации (относится только к правам, закреплённым Конвенцией и её протоколами), запрещение коллективной высылки иностранцев.

4.4. Какие формальные условия должна выполнять жалоба в ЕСПЧ?

А) Требование исчерпания всех внутренних средств защиты права

Европейский суд может рассмотреть жалобы, если Вы использовали все средства защиты права, предусмотренные польским законодательством. Это обозначает, что до подачи жалобы в ЕСПЧ Вы должны подать апелляцию и кассацию (если полагается) в гражданских делах, подать апелляцию и кассацию (если полагается) в уголовных делах, обжалование в орган второй инстанции, жалобу в воеводский административный суд и кассацию в Высший административный суд в административных делах.

Если Вы подадите жалобу до исчерпания всех внутренних средств защиты права, она будет отклонена и признана неприемлемой.



В) Срок

Жалоба должна быть подана в течение 6 месяцев¹ с момента окончательного решения. Нет отступлений от этого принципа, этот срок не восстанавливается.

¹ ВНИМАНИЕ! Изменение закона – срок для подачи жалобы будет сокращен до 4 месяцев!

С) Дело не рассматривалось ЕСПЧ либо другим международным судом

Дело не должно быть одинаковым по существу с делом уже рассмотренным ЕСПЧ либо с делом, которое уже рассматривалось другим международным судом, если не появилась новая, существенная информация. Если любое из формальных требований не будет выполнено, Суд отклонит жалобу, признав ее неприемлемой. Решения Страсбургского суда не подлежат обжалованию.

4.5. Как подать жалобу?

Жалобу можно составить самостоятельно либо с помощью представителя, а ее подача не подлежит оплате. В ней надо указать самые существенные факты и обвинения, а также – какие права и свободы были нарушены. Жалобу надо подписать. Ее надо составить на официальном бланке, к которому следует приложить ксерокопии важных решений и постановлений суда по данному делу. Потом отправьте ее в ЕСПЧ по почте. Жалобу можно составить на любом языке государства – стороны Европейской конвенции, т.е. на польском, а также на напр. украинском, русском, армянском языках.

4.6. Процедура рассмотрения жалобы ЕСПЧ?

Если ЕСПЧ решит, что жалоба выполняет формальные требования, направляет ее в правительство страны, к действиям или бездействию которой относится жалоба, с просьбой ответить на нее. Это так наз. этап коммуникации о поступлении жалобы. На этом этапе начинается судопроизводство на одном из официальных языков ЕСПЧ, т.е. английском или французском. С того момента

заявитель обязан обращаться в Европейский суд только на вышеуказанных языках. Исключение допускается только при согласии Председателя Большой палаты ЕСПЧ.



На данном этапе надо назначить представителя (адвоката или юрисконсульта), который будет выступать от Вашего имени перед Судом. Если Вы не в состоянии оплатить частично и полностью стоимость судебного процесса, Председатель компетентной палаты ЕСПЧ вправе признать, по собственной инициативе или по Вашему заявлению, бесплатную юридическую помощь. Если ЕСПЧ обнаружит, что на самом деле произошло нарушение Конвенции или протоколов к ней государством – ответчиком, выносит приговор, подтверждающий нарушение и признающий так наз. верное удовлетворение потерпевшей стороне. Это определенная сумма денег, которая должна возместить ущерб, понесен в результате несоблюдения закона. Из-за того, что ЕСПЧ не является очередной инстанцией, он не вправе изменить или отменить решение и приговор государственных органов. Он также не имеет права изменять закон, который стал основанием для выдачи решения, нарушающего права человека. За исполнение приговоров ЕСПЧ отвечает Комитет министров Совета Европы.

5. Защитник гражданских прав Республики Польша

5.1. Кто такой Защитник гражданских прав Республики Польша и чем он занимается?

Защитник гражданских прав Республики Польша (пол. RPO) является правоохранительным органом, независимым в своей деятельности от других государственных органов. Его задача это стоять на страже свобод и прав человека и гражданина, предусмотренных Конституцией РП и другими, действующими на территории Польши законами. В принятых на рассмотрение делах Защитник проверяет, имели ли место нарушения закона или принципов социального общения и справедливости в результате действий или бездействия органов, организаций и учреждений, обязанных соблюдать и осуществлять свободы и права человека. Бюро Защитника гражданских прав Республики Польша и 3 местных уполномоченных (в г. Гданьск, Катовице и Вроцлав) поддерживают Защитника при выполнении его задач.

5.2. Какую помощь может оказать RPO?

К Защитнику может обратиться каждый, кто проживает на территории Польши. В Бюро Защитника гражданских прав Республики Польша делами иностранцев занимается Отделение экономического административного права. В его компетенции входят дела, связанные с:

- приобретением польского гражданства, Картой Поляка, репатриацией,
- защитой прав этнических меньшинств,
- защитой прав иностранцев, обслуживанием граничного движения и контроля.

5.3. Как подать ходатайство в RPO и что оно должно содержать?

Ходатайство Защитнику Вы можете подавать от Вашего имени или от имени лица, права которого были нарушены. Не существует официальный бланк такого ходатайства, но в нем должны быть указаны основные сведения, которые позволят Защитнику ознакомиться с Вашими проблемами. К ним относятся:

- имя и фамилия Ваше либо лица, которого ходатайство касается – анонимные сообщения не рассматриваются;
- адрес для переписки,
- определение сути проблемы – чего касается дело, какие права и свободы были нарушены,
- копии документов, подтверждающих указанные Вами обстоятельства.

Ходатайство является бесплатным.

Ходатайство можно подать:

- в письменном виде,
- лично, во время приема,
- посредством электронного формуляра,
- по электронной почте (biurorzecznika@brpo.gov.pl),
- в электронный почтовый ящик – ePUAP.

5.4. Как работает RPO?

Защитник ознакомится с каждым, поступившим ему заявлением, а потом решит будет ли рассматривать данное дело или нет. RPO вправе не возбуждать дело, а только указать заявителю возможные действия или передать дело компетентным органам. О своем решении он сообщает Вам и лицу, которого дело касается. Срок рассмотрения ходатайства не определяется законом. Решение Защитника об отказе в возбуждении дела по Вашему ходатайству не подлежит обжалованию. При возбуждении дела он проверяет информацию, данную в заявлении. RPO вправе самостоятельно вести производство или обратиться к компетентным органам с просьбой исследовать дело. Он вправе также рассмотреть дело на месте или запросить дополнительную информацию от компетентных органов. После расследования Защитник может прийти к выводу, что нарушение прав не состоялось. В обратном случае, он выступает в компетентный орган, организацию или учреждение, в результате решения которого произошло нарушение или в орган высшей инстанции. В этом письме Защитник создает мнения и рекомендации относительно способа решения спора. Он вправе требовать возбуждения дисциплинарного дела или применения мер по наказанию ответственных лиц. Учреждение, в которое поступило письмо Защитника, должно в течение 30 дней сообщить о примененных мерах или своем решении. RPO вправе принимать другие меры, напр. подать кассацию в Верховный суд или жалобу в WSA либо NSA, требовать возбуждения гражданского или административного дела либо присоединиться к уже возбужденному. Омбудсмен может также обратиться с просьбой о рассмотрении соответствия закона Конституции РП или с просьбой о принятии законодательной инициативы.

В любом случае, RPO информирует заявителя о предпринятых действиях или об установлении, что не было нарушения прав и свобод человека.

5.5. Чем занимается RPO?

Помните, что Защитник не замещает определенных учреждений (административных органов, судов и др.) при решении входящих в их компетенции дел, особенно если судебное или административное производство еще не совершилось. RPO не вмешивается в споры между частными лицами, так как в его компетенции входят нарушения прав и свобод государственными властями.

Ходатайство в RPO не замещает обычного средства обжалования, напр. апелляции в уголовном производстве или обжалования негативного решения административного органа.



6. Уполномоченный по правам ребенка

6.1. Кто такой Уполномоченный по правам ребенка и чем он занимается?

Уполномоченный по правам ребенка (пол. RPD) стоит на страже прав ребенка, предусмотренных Конституцией РП, Конвенцией о правах ребенка и другими, действующими на территории Польши законами, а также выступает в защиту этих прав (особенно права на жизнь и охрану здоровья, на воспитание в семье, достойных социальных условий и права на образование). Он предпринимает действия с целью защиты ребенка от насилия, жестокого обращения, эксплуатации, деморализации, пренебрежения и любого иного плохого обращения.

Ребенком является каждый с момента зачатия по достижение совершеннолетия, т.е. 18 года жизни. Это обозначает, что даже родители детей – иностранцев могут обращаться в RPD за помощью.

6.2. Как можно связаться с Уполномоченным по правам ребенка?

Уполномоченному по правам ребенка можно обращаться по почте, по телефоны или по электронной почте, а также лично – в его Бюро. Кроме того, по его инициативе существует телефон доверия для детей (0 800 12 12 12 – номер бесплатный для стационарных телефонов). Он был создан для детей, у которых есть проблемы, с которыми они сами не могут справиться, а не

знают кому они могут обратиться за помощью. Им могут пользоваться также взрослые, которые знают о проблемах ребенка и хотят об этом сообщить.

6.3. Как работает RPD?

Уполномоченный действует по собственной инициативе, ссылаясь на полученную им информацию о нарушении прав или благ ребенка. В любом случае, RPD сообщает учреждению, заявляющему о нарушении прав или благ ребенка, о своем решении, а в случае принятия дела – о его последствиях. Срок рассмотрения дела Уполномоченным не определяется законом, его решение не подлежит обжалованию. RPD вправе также рассмотреть дело на месте или запросить дополнительную информацию от компетентных органов. Они обязаны сотрудничать с ним, оказать ему помощь, предоставить информацию и пояснения. После рассмотрения дела, Уполномоченный может обратиться в компетентный орган, организацию или учреждение, чтобы приняли меры в пользу ребенка в пределах своих компетенции. Они обязаны в течение 30 дней сообщить RPD о примененных мерах или своем решении. Он вправе, в случае обнаружения нарушений, требовать возбуждения дисциплинарного дела или применения мер по наказанию ответственных лиц.



Уполномоченный занимается конкретными делами, если они не были ранее решены надлежащим образом, несмотря на использование имеющихся возможностей. Уполномоченный не заменяет специализированных учреждений, занимающихся защитой прав ребенка, но и вмешивается в ситуации, когда существующие процедуры оказались неэффективными или не были использованы.

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

Адреса Воеводских Управлений

Нижнесилезское воеводское управление

отделение по по гражданским делам и делам иностранцев

Dolnośląski Urząd Wojewódzki

Wydział Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców

pl. Powstańców Warszawy 1 (parter)

50-951 Wrocław



www.duw.pl/pl/obsługa-klienta/cudzoziemcy/kontakt

telefony:



легализация пребывания 71 340 66 55, 71 340 67 02



выдача видов на жительство 71 340 64 58



выдача приглашений 71 340 69 53



выдача разрешений на работу 71 340 69 23, 71 340 69 37

Кувяско-Поморское воеводское управление

Kujawsko-Pomorski Urząd Wojewódzki

ul. Jagiellońska 3

85-950 Bydgoszcz

Oddział Legalizacji Pobytu Cudzoziemców

(budynek B wejście od ul. Konarskiego 1, piętro VI, pok. 62)



тел. 52 349 72 40



www.bydgoszcz.uw.gov.pl/pl/

wydzial-spraw-obywatelskich-i-cudzoziemcow.html

e-mail: cudzoziemiec@bydgoszcz.uw.gov.pl

Люблинское воеводское управление

отдел по делам иностранцев

Lubelski Urząd Wojewódzki

Oddział ds. Cudzoziemców

ul. Spokojna 4

20-914 Lublin

 www.lublin.uw.gov.pl

 тел. 81 74 24 732

факс 81 74 24 432

e-mail: wsoc@lublin.uw.gov.pl

Любушское воеводское управление Lubuski Urząd Wojewódzki

ul. Jagiellończyka 8

66-400 Gorzów Wielkopolski

 www.lubuskie.uw.gov.pl

Centrala Urzędu: тел. 95 711 56 00

 тел. 95 711 53 05

факс 95 711 53 28

e-mail: obywatelskie.cudzoziemcy@lubuskie.uw.gov.pl

Лодзинское воеводское управление

отделение по по гражданским делам и делам иностранцев

Łódzki Urząd Wojewódzki

Wydział Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców

ul. Piotrkowska 103

90-425 Łódź

 информация по телефону: тел. 42 664 17 00

 тел.: 42 664 17 04, 42 664 17 01, 42 664 17 02



факс 42 664 17 03

e-mail: SO@lodz.uw.gov.pl

Малопольское воеводское управление
отделение по гражданским делам и делам иностранцев
отдел по делам иностранцев

Małopolski Urząd Wojewódzki
Wydział Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców
Oddział ds. Cudzoziemców



ul. Przy Rondzie 6
(parter, sala obsługi cudzoziemców)
Kraków

-  www.malopolska.uw.gov.pl
-  тел. 12 39 21 804
- факс 12 42 23 019
- e-mail: wo@malopolska.uw.gov.pl

Мазовецкое воеводское управление
отделение по делам иностранцев




Mazowiecki Urząd Wojewódzki
Wydział Spraw Cudzoziemców

ul. Długa 5
00-263 Warszawa

-  www.mazowsze.uw.gov.pl
-  тел.: 22 695 67 70, 22 695 67 73
- e-mail: legalizacjapobytu@mazowieckie.pl



Опольское воеводское управление Opolski Urząd Wojewódzki

ul. Piastowska 14
45-082 Opole

-  www.opole.uw.gov.pl
-  Центр обслуживания: тел. 77 45 24 125
-  тел. 77 45 24 705
- факс 77 45 24 478

Подкарпатское воеводское управление Podkarpacki Urząd Wojewódzki

ul. Grunwaldzka 15
35-959 Rzeszów


-  www.rzeszow.uw.gov.pl
-  тел. 17 867 10 00

Подляское воеводское управление Podlaski Urząd Wojewódzki

ul. Mickiewicza 3

15-213 Białystok

 www.bialystok.uw.gov.pl

 тел.: 85 743 93 15, 85 743 92 31


Поморское воеводское управление Pomorski Urząd Wojewódzki


ul. Okopowa 21/27

(вход, ул. Rzeźnicza)

80-958 Gdańsk

 www.uw.gda.pl

 информация по телефону: легализация пребывания:
58 30 77 121, 58 30 77 176, 58 30 77 420,
58 30 77 421, 58 30 77 424, 58 30 77 464

 информация по телефону: легализация доступа к рынку
труда: 58 30 77 466, 58 30 77 603

 Секретариат отделения по делам иностранцев (комн. 11)

 тел. 58 30 77 427

факс 58 30 77 214

e-mail: wsom_cudzoziemcy@gdansk.uw.gov.pl


Силезское воеводское управление в г. Катовице

Śląski Urząd Wojewódzki w Katowicach

ul. Jagiellońska 25

40-032 Katowice

 Секретариат отделения (комн. 327)

 тел.: 32 20 77 328, 32 20 77 400

факс 32 20 77 327

e-mail: wsoim@katowice.uw.gov.pl

Свентокшиское воеводское управление Świętokrzyski Urząd Wojewódzki

 www.kielce.uw.gov.pl

отделение по гражданским делам и делам иностранцев

отдел по делам иностранцев


Wydział Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców

Oddział ds. Cudzoziemców

al. IX Wieków Kielc 3

25-516 Kielce

 www.kielce.uw.gov.pl/pl/obsługa-klienta/cudzoziemcy

 тел.: 41 342 15 02, 41 342 15 70

факс 41 342 14 66

Варминско – Мазурское воеводское управление

Warmińsko-Mazurski Urząd Wojewódzki

al. Marsz. J. Piłsudskiego 7/9

10-575 Olsztyn

 www.uw.olsztyn.pl

 Centrala Urzędu: тел. 89 52 32 200

факс ogólny: 89 527 74 47

e mail: info@uw.olsztyn.pl

 Punkt Obsługi Klienta: тел.: 89 52 32 444, 89 52 32 333

Великопольское воеводское управление Wielkopolski Urząd Wojewódzki

Wydział Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców

pl. Wolności 17 (piętro XVI)

61-739 Poznań

 www.poznan.uw.gov.pl

 тел. 61 854 17 21

факс 61 854 18 43

e-mail: so@poznan.uw.gov.pl

Западнопоморское воеводское управление


Zachodniopomorski Urząd Wojewódzki

Wały Chrobrego 4

70-502 Szczecin

 www.szczecin.uw.gov.pl

Справочное бюро по делам иностранцев:

 тел. 91 43 03 728, 91 43 03 500

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2

Учреждения и организации, оказывающие помощь иностранцам

Уполномоченный по правам ребенка Biuro Rzecznika Praw Dziecka

ul. Przemysłowa 30/32

00-450 Warszawa



тел. 22 583 66 00

e-mail: rpd@brpd.gov.pl

Защитник гражданских прав Республики Польша

Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich

al. Solidarności 77

00-090 Warszawa



тел. 22 55 17 700

e-mail: rzecznik@rpo.gov.pl

Каритас Польша Caritas

ul. Skwer kard. Stefana Wyszyńskiego 9

01-015 Warszawa

 тел. 22 334 85 00

e-mail: caritas@caritas.pl

Центр африканской культуры Motema Africa

Centrum Kultury Afrykańskiej Motema Africa

ul. Dzika 6 m. 256

00-172 Warszawa

 тел.: 511 260 745, 0033 770 684 314


e-mail: afrikana2006@yahoo.fr

Центр юридической помощи им. Галины Неть

Centrum Pomocy Prawnej im. H. Nieć

ul. Krowoderska 11/7

31-141 Kraków

 www.pomocprawna.org

 тел. 12 633 72 23

факс 12 423 32 77

e-mail: biuro@pomocprawna.org

Фонд «Африка по другому» Fundacja Afryka Inaczej

 тел. 883 348 287

факс 22 203 51 58

Фонд «Институт государства права»

Fundacja Instytut na rzecz Państwa Prawa

ul. F. Chopina 14/70

20-023 Lublin

 www.fipp.org.pl

 тел. 81 743 68 05

e-mail: fundacja@fipp.org.pl

Фонд «Ocalenie» Fundacja „Ocalenie”

ul. Koszykowa 24 lok. 1 (piętro I)

00-553 Warszawa

 www.ocalenie.org.pl

 тел. 22 828 04 64

факс 22 828 50 54

e-mail: fundacja@fundacjaocalenie.org.pl

Ормянский фонд KZKO Fundacja Ormiańska KZKO

ul. Broniewskiego 54/83

01-716 Warszawa

 www.fundacjaormianska.pl

 тел. 696 586 108

e-mail: marta@fundacjaormianska.pl,

sekretariat@fundacjaormianska.pl

Хельсинкский фонд по правам человека Helsińska Fundacja Praw Człowieka

ul. Zgoda 11

00-018 Warszawa

 www.hfhr.pl, programy.hfhr.pl/uchodzcy

 тел. 22 556 44 66

e-mail: refugees@hfhr.org.pl

ЮМ Международная организация по миграции

ЮМ Międzynarodowa Organizacja ds. Migracji

ul. Mariensztat 8

00-302 Warszawa

 www.iom.pl

 тел. 22 538 91 69

e-mail: iomwarsaw@iom.int

Центр мигранта Fu Shenfu Ośrodek Migranta Fu Shenfu

ul. Ostrobramska 98

04-118 Warszawa

 тел. 22 610 02 52

e-mail: osrodek@migrant.pl

Польская гуманитарная акция Polska Akcja Humanitarna

ul. Szpitalna 5 lok. 3

00-031 Warszawa

→ тел. 22 828 88 82

e-mail: pah@pah.org.p

Красный крест Польша Polski Czerwony Krzyż

ul. Mokotowska 14

00-561 Warszawa

→ www.pck.org.pl

Общий номер: 22 326 12 00

→ тел. 22 326 12 00

Секретариат: info@pck.org.pl, zarzad.glowny@pck.org.pl,
head.office@pck.org.pl

→ тел. 22 326 12 86

факс 22 628 41 68

Польский миграционный форум Polskie Forum Migracyjne

ul. Orła Białego 44 a

05-080 Izabelin

→ тел. 605 888 753

e-mail: info@forummigracyjne.org

Польско-Суданское общество сотрудничества и дружбы Ниль-Висла

Polsko-Sudańskie Stowarzyszenie na rzecz Współpracy i Przyjaźni Nil-Wisła

ul. Zwycięzców 19

03-936 Warszawa

e-mail: nil-wisla@o2.pl

Ассоциация юридической интервенции Stowarzyszenie Interwencji Prawnej

ul. Siedmiogrodzka 5

01-204 Warszawa

→ тел. 22 621 51 65

e-mail: interwencja@interwencjaprawna.pl

Общественно-культурное общество вьетнамцев в Польше

Towarzystwo Społeczno-Kulturalne Wietnamczyków w Polsce

ul. Marszałkowska 45

00-648 Warszawa

Университетская клиника права Ягеллонского университета

Uniwersytecka Poradnia Prawna Uniwersytetu Jagiellońskiego

Отделение для иностранцев Sekcja Praw Człowieka

al. Zygmunta Krasińskiego 18

30-101 Kraków



тел. 12 430 19 97



www.law.uj.edu.pl/poradnia

Фонд развития Вне границ Fundacja Rozwoju Oprócz Granic (Frog)

ul. Mazowiecka 12 lok. 24 (1 piętro)

00-048 Warszawa



www.frog.org.pl



тел. : 22 403 78 72, 517 459 418

e-mail: biuro@frog.org.pl

Ассоциация вольного слова Stowarzyszenie Wolnego Słowa

ul. Marszałkowska 7

00-626 Warszawa



www.sws.org.pl



тел., факс 22 405 66 30

e-mail: sws@sws.org.pl

Библиография

Нормативные правовые акты

- Закон от 12 марта 2004 г. о социальной помощи
- Закон от 20 апреля 2004 г. о содействии занятости и учреждениях рынка труда
- Закон от 3 декабря 2010 г. о внедрении некоторых законов Европейского союза в области равного обращения

Интернет – сайты, использованные при создании настоящей брошюры

- Мазовецкое воеводское управление в Варшаве: www.mazowieckie.pl
- Министерство труда и социальной политики РП: www.mpips.gov.pl
- Министерство юстиции: www.ms.gov.pl
- Государственная инспекция труда: www.pip.gov.pl
- Защитник гражданских прав Республики Польша: www.gpo.gov.pl
- Уполномоченный по правам ребенка: www.brpd.gov.pl
- Управление по делам иностранцев: www.udsc.gov.pl
- Европейский суд по правам человека: www.echr.coe.int
- Совет Европы: <http://hub.coe.int>
- www.pokrzywdzeni.gov.pl
- www.prezydent.pl

Публикации

- Witold Klaus, Katarzyna Wencel, „Dyskryminacja cudzoziemców w Polsce. Diagnoza sytuacji”, Stowarzyszenie Interwencji Prawnej – Analizy, Raporty, Ekspertyzy, nr 7/2008. (Витольд Клаус, Катажина Вэнцел, Дискриминация иностранцев в Польше. Диагноз ситуации. Ассоциация юридической интервенции. Анализы, Доклады, Экспертизы номер 7/2008.)

- ➔ Ministerstwo Sprawiedliwości, „Sądy w Polsce. Jakie są ich rodzaje? Jakie sprawy rozpatrują?“, sierpień 2004.
(Министерство юстиции, Суды в Польше. Каковы их виды? Какие дела рассматривают?, август 2004.)
- ➔ Katarzyna Łakoma, „Praktyczne wskazówki dotyczące wnoszenia skarg do Europejskiego Trybunału Praw Człowieka w Strasburgu“, Biuro Informacji Rady Europy, Warszawa 2007.
(Катажина Лакома, Полезные советы относительно подачи жалобы в Европейский суд по правам человека в Страсбурге, Бюро информации Совета Европы, Варшава 2007.)

Публикация издана в рамках проекта «Справиться в Польше. Информация и юридическая помощь для мигрантов», финансируемого совместно Европейским фондом интеграции граждан третьих стран и средствами государственного бюджета.

Хельсинкский фонд по правам человека был основан в 1989 г. действующими раньше в подполье членами Хельсинкского комитета в Польше. Сейчас он является одной из старейших в Европе и наиболее опытных профессиональных неправительственных организаций в области прав человека. К видам его деятельности относятся: мониторинг и исследования в области соблюдения прав человека, юридическая деятельность в пользу общества, обучение в области прав человека в стране и за рубежом, а также юридическая помощь, оказываемая как польским гражданам, так и иностранцам. Фонд сотрудничает с многими международными организациями и учреждениями в сфере защиты прав человека. С 2007 г. Фонд имеет статус консультанта при Общественно – экономическом совете ООН (ECOSOC).

Программа бесплатной юридической помощи иностранцам и беженцам была основана в 1992 году. Основной формой ее работы являются бесплатные юридические консультации, обращающимся в фонд иностранцам, а также инициирование судебных разбирательств. В сферу работы Программы входит также мониторинг соблюдения польскими властями прав иностранцев, подготовка заключений к проектам правовых актов в области миграции, а также образовательно – просветительская деятельность среди иностранцев.

Публикация дофинансирована фондом Open Society Foundations.

Настоящая публикация раздается бесплатно и не предназначена к продаже.

Настоящее издание финансируется средствами Европейского союза в рамках Европейского фонда для интеграции граждан третьих стран и средствами государственного бюджета.